



MIO
Issortarfimmut 1A
P.O.Box 1290
3900 Nuuk
Greenland
Tel: +299 34 69 40
Mail: mio@mio.gl
www.mio.gl

Artikel til Anu Una

December-udgaven om juletraditioner

Meeqqap nipaa juullip pigaa – Barnets stemme tilhører julen

06-09-2016

Julen er børnenes tid – juleklip, julesang, småkager og hyggeligt samvær med familien eller sine kære omkring sig. Det er en tid med kærlighed og varme, grin og tryghed. Sådan er julen... i hvert fald for nogle børn.

Vi ved, at juletid for mange børn og unge bringer sorg og bekymring med sig. Flere børn og unge oplever ikke julen som noget hyggeligt. De har ikke traditioner med samvær og glæde omkring tiden. For mange børn betyder julen alkohol, frustrationer og utryghed. December er fyldt med julefrokoster, med forventninger om store gaver og flere penge bruges, end man har. Mange børn forbinder denne tid med trætte og stressede forældre, ønsker der ikke opfyldes og tid alene. Det behøver ikke være sådan.

Har du lyttet til dit barns tanker om julen?

Julen, der traditionelt set stammer fra kristendommen, er i dag en festlig tid for alle uanset trosretning. Julen er børnenes tid, som er til for at skabe glæde, uanset hvem man er, hvad man har eller hvor man kommer fra. Juletiden sammen med børnene behøver ikke at indeholde store og dyre arrangementer. Det er tiden, samværet, kærligheden og varmen, der skaber de gode minder. Uanset om det handler om klippeklistre, sang, småkage bagning, historieoplæsning eller snemandsbygning, så er det oplevelsen sammen, der skaber traditionerne. Det er noget, I skaber sammen.

Har du spurgt, hvad dit barn har lyst til at lave sammen med dig i julen?

Jonathan Petersens¹ julesang "Meeqqap nipaa" (Barnets stemme) udtrykker juletiden så godt: "Meeqqap nipaa juullip pigaa juullerpalulluavissoq isumalluarpaluttoq eqqissinermik pilik" – Barnets stemme tilhører julen, den lyder som julen, den er fortrøstningsfuld og bringer fred.

¹ Jonathan Petersen var grønlandsk komponist og digter, som levede fra 1881-1961.

Tag et skridt ad gangen, gear ned og nyd tiden. Det behøver ikke være perfekt, det behøver bare at være en rar tid at være i. Fortæl dine børn, hvad julen betyder for dig og spørg dine børn, hvad julen betyder for dem. Skab jeres traditioner sammen.

Barnets stemme – har du lyttet til den?

Julen er børnenes tid, vær der for dem.

Vi ønsker jer alle en glædelig og hjertevarm jul.

MIO

Børnerettighedsinstitution

Anu Unamut ilanngutassiaq

Decemberimi saqqummertumut juullimi ileqqut pillugit

Meeqqap nipaa juullip pigaa

Juulli meeqqat pigaat – juullerpaluttunik qiortaaneq, juullerpaluttunik erinarsorneq, kaageeqqat ilaquttallu imalunniit asaat ilagalugit nuannersumik katerisimaarneq. Piffissaq asanninnermik, kialaarnermik, illarnermik toqqissisimanermillu imalik. Juulli taamaappoq... ingammik meeqqat ilaannut.

Nalunngilarput meeqqanut amerlasuunut juulli aliasunnermik erngumanermillu nassataqartarmat. Meeqqat inuusuttullu amerlasuut juulli nuannersutut misigineq ajorpaat. Katerisimaarneq nuannaarnerlu piffissami tassani ilitsoqqussarinngilaat. Meeqqanut amerlasuunut juulli isumaqartarpoq imigassaq, pakatsineq toqqissisimannginnerlu. Decemberi julefrokostinik ulikkaartarpoq, tunissutisiassanik annertuunik qilanaarneq, aningaasanillu amerlanernik atuiffiusoq. Meeqqat amerlasuut piffissaq taanna angajoqqaanik qasoqqasunik uippajaartunillu atassusertarpaat, neriorsuutit piviusunngunngitsoortut, kisimiinnerillu. Taamaattariaqanngikkaluarpog.

Meeqqavit juulli pillugu eqqarsaatai tusarnaarnikuuigit?

Juulli, kristumiussusermiit ileqqutut pinngorpoq, ullutsinnilu, sumilluunniit upperisaqaraluartuni, tamanut nuannersuuvoq. Juulli meeqqat pigaat, kinaagaluaaraanni, sunik peqaraluaaraanni suminngaaneeraluaaraanniluunniit nuannaarfiusoq. Meeqqanik juullisioqateqarneq annertoorsuarnik akisuunillu aaqqissuussiffiusariaqanngilaq. Piffissamuna, ataatsimoornerup, asanninnerup kissalaarnerullu eqqaamasassat nuannersut pilersittarai. Qiortanerugaluarp, erinarsornerugaluarp, kaageeraliornerugaluarp, atuffatsinnerugaluarp apumilluunniit inuusaliornerugaluarp, ilagiilluni misigisat ileqqut pilersitarpai. Ilissi ataatsimoorlusi pilersittarpasi.

Meeqqat aperinikuuiuk juullimi ilagalutit sulererusunnersoq?

Jonathan Petersen-ip juullisusiaata "Meeqqap nipaa"-ta juullip suunera ersarissisippaa: "Meeqqap nipaa juullip pigaa juullerpalulluavissoq isumalluarpaluttoq eqqissinermik pilik".

Atasiakkaaralutit, ulapikkunnaamigit piffissarlu inuulluataarfigiuk. Suna tamarmi kukkuneqanngilluinnaqqissaartariaqanngilaq, taamaallaat nuannersuuguni naammappoq. Meeqqatit oqaluttuutikkitt juulli ilinnut qanoq isumaqarnersoq, meeqqatillu aperikkitt taakkununnga juulli qanoq isumaqarnersoq. Ataatsimoorlusi ileqqut pilersissigit.

Meeqqap nipaa – tusarnaarnikuuiuk?

Juulli meeqqat pigaat, peqatigikkitt.

Tamassi juullimik nuannersumik qamannga pisumillu kissalaartumik kissaappatsigit.

MIO

Meeqqat pisinnaatitaaffiinik sullissivik